



MAGDALENA PROJECT

TRADICIÓN - TRANSMISIÓN - TRANSGRESIÓN

2da edición

Mujeres Memoria Migración

20 - 26 SEPTIEMBRE 2022

AYLLÓN, ESPAÑA





PROYECTO MAGDALENAS

Tradición, Transmisión, Transgresión / 2da edición

Laboratorio Internacional Residui Teatro en colaboración con el Ayuntamiento de Ayllón, organiza en España la segunda edición de “**Tradición-Transmisión- Transgresión**” encuentro internacional de mujeres creadoras dentro del marco del Proyecto Magdalena, red internacional de mujeres en las artes contemporáneas. El encuentro es dirigido por Viviana Bovino, integrante y fundadora del L.I. Residui Teatro. La segunda edición del encuentro es dedicada a las Mujeres, la Memoria y la Migración.

Mujeres Memoria Migración

“**Tradición-Transmisión- Transgresión**” pretende reflexionar sobre el rol de las mujeres en la transmisión y el mantenimiento de algunas tradiciones culturales y la responsabilidad de transformarlas allí

donde las mismas tradiciones confirman una perspectiva social que no garantiza equidad de oportunidades y derechos. Durante el encuentro de este año, reflexionaremos sobre las mujeres que impulsan los procesos comunitarios, detienen y transmiten memoria y favorecen la conexión con las raíces. Por otra parte, dialogaremos con relación a la mujer que emigra, transita, viaja. Las mujeres “emigrantes/refugiadas” son territorio de memoria viva “en movimiento” ¿cómo y cuales raíces transitan con ellas? El cuerpo de la mujer es territorio vivo de memoria.

A estas mujeres que hacen comunidad, que generan vínculos entre colectivos coexistentes y diferentes propiciando y legitimando nuevas narrativas de cambio, son a quienes dedicamos este encuentro.

El encuentro se realizará en el precioso municipio de Ayllón, Comunidad autónoma de Castilla y León, y provee la realización de talleres, mesas redondas de reflexión, proyecciones, exposiciones, muestras de work in progress de las participantes, espectáculos y numerosas actividades junto con la comunidad local.

Entre las artistas invitadas:

Julia Varley/Odin Teatret (Gran Bretaña), Iben Nagel Rasmussen/ Odin Teatret (Dinamarca), Patricia Ariza Flórez/Teatro la Candelaria (Colombia), Jill Greenhalgh (Gales), Cristina Castrillo/Teatro de las Raíces (Suiza), Geddy Aniksdal y Lars Vik /Grenland Friteater company (Noruega), Amaranta Osorio (México-Colombia-España), Barbara Luci Carvalho/Antagon TheatAKTion (Brasil), Isabelle Maurel (Francia), Mónica de la Fuente (España), Maristella Martella (Italia), Daniele Santana / Contadores de Mentira (Brasil), Silvia Moreno/ Compagnie CaVaLuNa (España/Francia), Kathleen Tamayo/ Cartaphilus Teatro (México), Juliana Capilé y Tatiana Horevicht/ PESSOAL de Teatro (Brasil), Simona Sala (Italia), Vanessa Camarda (Argentina), Eirini Sfyri (Grecia), Denis Lavie (Francia) y Viviana Bovino (Italia)/ Laboratorio Internacional Residui Teatro (España).

El encuentro es co-organizado con el Ayuntamiento de Ayllón y es posible gracias al apoyo de:

CAAE Madrid, Proyecto GENERO ARTE (Comunidad Autónoma de Madrid), Embajada Real de Dinamarca Madrid, Ministerio de Cultura de Dinamarca, Programa Erasmus+ y CES de la UE, Diputación de Segovia.

Laboratorio Internacional Residui Teatro agradece la colaboración de:

International Network Magdalena Project, Comunidad de Castilla y León, Diputación de Segovia, programa Fonca, Helen Varley Jamieson, Magdalena Miunich (Alemania), Teatro La Candelaria (Colombia), Asociación CualCuiera (España), Stowarzyszenie Edukacyjno Społeczno Kulturalne TEATR BRAMA (Polonia), Compagnie Tortilla (Francia), Teatro a Canone (Italia), Grenland Friteater (Noruega), Transit Next Forum (Dinamarca), Tarantarte Ass. Cult. (Italia), Comité Métallos (Francia), ZID Theater – City Arts & Performance Centre connects art, culture and society (Países Bajos), As. Bachi da Setola (Italia), Marina Santo Anastacio Bruno/ El cuerpo baila (España), As. Postcard/ A3 (Polonia), Tecnologia Filosofica (Italia), Teatro Popolare Europeo (Italia), BOA CRIAÇÃO (Portugal), Protagon – Freunde und foerderer freier THEATERAKTION (Alemania), SKENE (España), participants of TONE (Erasmus+ project), Magdalena Miunich (Alemania), Contadores de Mentira (Brasil), Jill Greenhalgh (Welsh), Cía Cartaphilus Teatro (México), Nathalie Jabalé (Odin Teatret-Nordisk Teaterlaboratorium), Eva María Varela Lasheras, Santiago Claramonte, Marcelo Solares (ESC One Love II, Erasmus+ program) y Luciana Plenge (ESC One Love Erasmus+ program), participantes de LABORATORIO y todxs lxs voluntarixs.

ENTRE LAS ARTISTAS INVITADAS:



Julia Varley (Gran Bretaña) se incorporó al Odin Teatret en 1976. Además de actuar, se dedica a dirigir, enseñar, organizar y escribir. Desde 1990 ha estado involucrada en la concepción y organización de ISTA (Escuela Internacional de Antropología Teatral) y de la Universidad de Teatro Euroasiático, ambas dirigidas por Eugenio Barba. Desde sus inicios en 1986 ha estado activa en The Magdalena Project. También es directora artística del Festival Internacional de Tránsito, Holstebro, y editora de The Open Page, una revista dedicada al trabajo de las mujeres en el teatro. Es co-fundadora de la Fundación Barba Varley y dirige la organización Transit Next Forum.

Jill Greenhalgh (Gales) es hacedora profesional de teatro desde 1978. Su carrera como intérprete, directora y productora se ha centrado principalmente en la práctica física y experimental. El interés específico en el trabajo escénico sobre las mujeres dio lugar a la fundación, en 1986, del Proyecto Magdalena — Red Internacional de Mujeres en el Teatro Contemporáneo, que desde entonces se ha convertido en una organización mundial con actividades en curso en 25 países. Jill sigue siendo la directora artística fundadora de este proyecto.



Patricia Ariza Flórez (Colombia) ONLINE, historiadora de Arte de la Universidad Nacional de Colombia, dramaturga y directora. Es cofundadora de la Casa de la Cultura (1966) actual Teatro La Candelaria; fundadora y Directora de la Corporación Colombiana de Teatro (1969), Movimiento Cultural con los Sectores Marginados (1995), y además ha dirigido cuatro grupos.

Actriz, Dramaturga y Codirectora Del Teatro La Candelaria. Es miembro de la coalición colombiana por la defensa de la diversidad cultural; directora del festival de teatro alternativo (bienal); directora festival mujeres en escena por la paz (anual), directora del grupo tramaluna teatro, directora del grupo de teatro rapsoda (hasta el año 2011). Es directora del encuentro bienal expedición por el éxodo en homenaje a las personas en situación de desplazamiento. Co-fundadora e integrante del movimiento de artistas e intelectuales por la paz de Colombia. Con la corporación reiniciar para la defensa de los derechos humanos: asesora para las actividades artísticas y culturales de memoria y promoción de los derechos humanos, en particular de las víctimas del genocidio contra la unión patriótica. Ha trabajado en 70 montajes del grupo la candelaria 1.966 – 2016. Y ha realizado numerosos montajes con los grupos que ha fundado y dirige: grupos de mujeres; grupos de sectores marginalizados, como jóvenes de barriadas populares, raperos y hip hoppers, y jóvenes habitantes de calle; grupos de personas desplazadas por la violencia (desplazadas); grupos de mujeres adultas mayores; grupos de niñas y niños. Presidenta de la corporación colombiana de teatro con sede en Bogotá; Presidenta de teatro la Candelaria; Fellowship o miembro de ASHOKA. Fundación de reconocimiento a los emprendedores sociales; Reconocimiento internacional por su trabajo como innovadora social; Docente maestría en escrituras creativas, universidad nacional de Colombia.



Geddy Aniksdal (Noruega) artista de la cía Grenland Friteater, realidad que comenzó en 1976 y que es el grupo de artes escénicas independiente más longevo de Noruega. Sus producciones se extienden desde lo íntimo experimental hasta los eventos espectaculares al aire libre. Grenland Friteater tiene larga historia de crear funciones que no siguen la corriente tradicional.

Lars Vik (Noruega) nacido en 1958, Porsgrunn, Noruega.

Es uno de los miembros fundadores de Grenland Friteater (GF) en 1976. Desde entonces, Vik ha trabajado como actor, director y dramaturgo. Como actor, ha actuado en muchas de las principales producciones de GF, incluidos espectáculos al aire libre a gran escala. Vik ha dirigido producciones pequeñas y grandes en GF y teatros estatales de toda Noruega, incluidos clásicos como Peer Gynt (Ibsen), The Imaginary Invalid (Moliere) y Hamlet (Shakespeare). En 1989 Vik debutó como dramaturgo, desde entonces ha escrito muchos tipos diferentes de obras, que van desde narraciones en solitario hasta grandes producciones al aire libre para toda la familia. Alrededor de 1990 creó, en estrecha colaboración con sus colegas de GF, el personaje alter ego "Fritjof Fomlesen", también conocido como "Mr Fumblebody". Este personaje inspirado en el cine mudo (Buster Keaton, Charlie Chaplin) dirigido a niños y jóvenes, ha participado desde entonces en producciones itinerantes, una actuación en solitario (todavía de gira), series de televisión y un largometraje familiar. Ha participado en festivales por toda Europa así como en USA y URSS. El año pasado, Lars Vik escribió una biografía ("Bjørg Viks vei") sobre su madre Bjørg Vik (1935-2018), una famosa feminista y escritora noruega, en la reconocida editorial CappelenDamm.

Vik también ha dirigido una serie de talleres y clases magistrales, el más popular se llama "El noble arte de caer".



Iben Nagel Rasmussen (Dinamarca) nació en Copenhague en 1945. Es hija de dos escritores, Ester Nagel y Halfdan Rasmussen, que participan en la lucha clandestina contra la ocupación alemana durante la guerra. Su padre es considerado uno de los poetas daneses más originales.

La juventud de Iben Nagel Rasmussen está marcada por la militancia pacifista contra la bomba atómica y la guerra de Vietnam, así como por un largo período de viajes alrededor del mundo, queriendo negar una vida endurecida por los prejuicios y viviendo la dura realidad de las drogas.

En 1965, ve el espectáculo Ornitofilene, del Odin Teatret, y pide entrar en el grupo.

Crea un entrenamiento personal y contribuye a cambiar profundamente el trabajo del grupo entero.

Trayectoria artística

En 1983 paralelamente a su trabajo en Odin Theatre, fundó el grupo Farfa con actores de diversos países donde creó un programa de entrenamiento personal y varias actuaciones.

Desde 1989 dirige Puente de los vientos, un proyecto anual recurrente con actores de América Latina y Europa que comparten su experiencia artística y crean actuaciones.

Desde 1999 creó Nuevos vientos, un grupo de actores más jóvenes y con los cuales trabaja bajo los mismos principios.

Sus experiencias profesionales se presentan en The Actor's Way editado por Erik Exe Christoffersen y en el video documental The Transparent Body editado por Claudio Coloberti.

En 1986, fue galardonado como "Mejor actriz" en Festival Internacional de teatro de Belgrado, BITEF en Belgrado, Yugoslavia, y en 1991 se le entrega el "Håbets Pris" (Premio de la Esperanza) en Dinamarca.

Ha publicado dos libros: Carta a un amigo y el caballo ciego, así como varios artículos en revistas como Stora y The Open Page Theatre.

Iben Nagel Rasmussen, es la autora, directora y actriz del performance Ester's Book y es única actriz de la película Dressed in White, dirigida por Torgeir Wethal

Barbara Luci Carvalho (Brasil) es bailarina, actriz y profesora de teatro y danza. Trabaja en Fráncfort del Meno desde 2010 y forma parte del colectivo Antagon TheaterAKTion. Anteriormente, estudió educación teatral en la Universidad Federal de Bahía (UFBA) en Brasil. Actualmente estudia en el Máster de Coreografía e Interpretación de Gießen. Es la directora artística del Festival Internacional de Teatro de Mujeres* desde 2017.



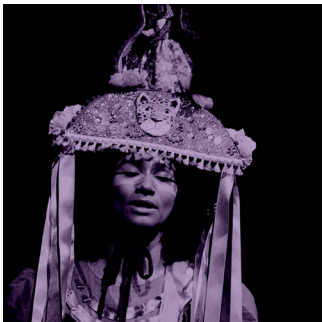


Amaranta Osorio (México-Colombia-España) Como autora, ha recibido varios premios (Calderón de Literatura Dramática, Jesús Domínguez, entre otros) y sus obras han sido presentadas en varios países y traducidas a cinco idiomas. Fue beneficiaria del Sistema Nacional de Creadores de Arte del FONCA. Como actriz participó en tres películas, 10 series de televisión y 22 obras de teatro. Como gestora cultural, ha dirigido cinco festivales de artes escénicas internacionales y varios encuentros.

Desde el 2011, forma parte del Proyecto Magdalena y ha dirigido dos festivales de creadoras y otros encuentros. Recientemente hizo el encuentro “Otras Miradas. El Siglo de Oro visto por mujeres de hoy” dentro del Festival Clásicos de Alcalá.

Licenciada en dramaturgia por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de España (RESAD). Tiene una Maestría en Gestión Cultural (Universidad Complutense de Madrid y SGAE), Master 1 en Estudios Teatrales de la Sorbona y realizó un curso de posgrado sobre liderazgo en la Universidad de Harvard. Considera como sus mentores a Juan Mayorga, Itziar Pascual, Julia Varley y Parvathy Baul.

Isabelle Maurel (Francia), Bailarina y coreógrafa, también es maestra de danza africana, improvisación, historia de la cultura afroamericana y pedagogía desde 1999; ha logrado mantener viva y precisa la herencia de Katherine DUNHAM para los jóvenes bailarines contemporáneos. Desde el 2002, ha dirigido actuaciones de calle, happenings y coreografías de danza teatro, y proyectos de danza comunitaria.



Daniele Santana (Brasil), Actriz y gestora cultural. Trabaja en el grupo de Contadores de Mentira durante 17 años. Es miembro de la red “The Magdalena Project - International Network of Contemporary Theatre Women” y de la Red de Mujeres Latinoamericanas de I Teatro-Shaya. Fundadora del festival “Ventre em teia - encuentro de mujeres de la escena y de la revista MORUPI dedicada a la escritura y pensamiento de las mujeres de la escena. Con el grupo Contadores de Mentira, desarrolla obras de teatro, demostraciones de trabajos técnicos, acciones formativas, festivales e intercambios nacionales e internacionales. Habiendo viajado con el grupo a países de Sur, Centroamérica y Europa.

Maristella Martella (Italia), bailarina, profesora y coreógrafa

Realiza una investigación teatral y dancística sobre el tarantismo y sobre la danza y los rituales mediterráneos. Coreógrafa de numerosos espectáculos de danza-teatro y vídeos de danza dirigidos por Edoardo Winspeare (Tarà SOLOdĪTARANTA, MAMMA SIRENA) y por Azzura Lugari (Kore. La danse de Persephone). En 2001, junto con Eugenio Bennato, fundó una de las primeras escuelas enteramente dedicadas al estudio de las danzas tradicionales del centro y sur de Italia y su interpretación contemporánea. Desde 2003 ha participado en numerosas residencias artísticas en Túnez, Marruecos, Francia, Egipto e Italia. En 2009 funda la Asociación Tarantarte y la Compañía de Danza Tarantarte.



Dirige talleres permanentes de danza y coreografía en escuelas profesionales de danza en Roma, Bolonia, Milán, Lecce, Turín, Atenas, Tánger, El Jem, Estambul, París, etc. En junio de 2016 fue invitada por el Centro para la Documentación del Arte de Tadeusz Kantor CRICOTEKA (Cracovia, Polonia) para realizar un taller coreográfico y crear un espectáculo en colaboración con el Instituto Cultural Italiano y el Instituto de Teatro de Zbigniew Raszewski en Varsovia, donde participó en una conferencia “En el círculo ritual”. En 2017, junto con Officina Zoè participó en el festival internacional de arte WOMAD (Londres) fundada por Peter Gabriel.

www.maristellamartella.it video promocional del taller: <https://www.youtube.com/watch?>



Mónica de la Fuente (España), es actriz, bailarina y coreógrafa especialista en artes escénicas de la India (Bharata natyam y Kathakali) con una trayectoria de más de veinte años dedicada a la difusión y experimentación de la danza a partir de estas técnicas de movimiento. Se ha formado en las más prestigiosas escuelas de danza del sur de la India y ha recibido varios premios del gobierno de la India a través del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR) y del Ministerio de Asuntos Exteriores de España (AECI) entre otros. En el año 2000 funda su propia Compañía de danza-teatro para la creación de espectáculos interculturales. Entre sus creaciones y colaboraciones destacan: "Flamenco, India" dirigido por Carlos Saura donde ejerció como coreógrafa e intérprete, "Kijote Kathakali" para el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro o "Rasa y Duende" una creación propia sobre el poema del Cante Jondo de Lorca. Sus espectáculos se han mostrado en buena parte del territorio nacional, en Francia, Inglaterra, India y Estados Unidos. Mónica de la Fuente es directora artística de LAB-India, el Laboratorio de Artes Escénicas de Casa de la India donde imparte clases regularmente y realiza proyectos artísticos internacionales.

Silvia Moreno (España/Francia) Actriz, clown y directora de proyectos culturales, se formó en España y Francia (Laboratorio Teatral de W. Layton, Escuela Internacional Jacques Lecoq, Ciencias Políticas en la Universidad Complutense de Madrid....) y participó en diversos talleres y master-classes profesionales en diferentes países (EITALC, Escuela Internacional de Antropología Teatral, Odin Teatret, Proyecto Magdalena, Harmoniques-...). En 1996 se trasladó a París, donde dos años más tarde creó el grupo Cavaluna. Recientemente, se mudó a Albi donde a desarrollado una importante actividad artística territorial con las comunidades. Paralelamente a su actividad con Cavaluna, trabaja como actriz con otras compañías (Zorongo, Quasicirq, Friches Théâtre Urbain, Lala Cie, Les Plasticiens Volants, etc.), y además, desde 2006, se encarga de la coordinación del Festival de Teatro Hispánico Don Quijote de París (Premio Max de la crítica, España 2011).



Su trabajo está enfocado hacia un teatro de creación en el espacio público, y guiado por la búsqueda de un cuerpo presente y comprometido; y la puesta en relación entre la cartografía personal y la obra artística.



La Compañía CaVaLuNa

Performance/teatro documental - clown- creaciones participativas con las comunidades.

Creada en París en 1998 y con sede en Albi desde 2015, CAVALUNA es un grupo formado por artistas de orígenes diferentes. A lo largo de los años, el trabajo ha ido evolucionando

aunque haya búsquedas y convicciones que siempre acompañan La Compañía CaVaLuNa:

La creación artística como: un acto colectivo, un espacio para cuestionar, arriesgar, experimentar... de libre expresión. Un medio para descubrirse a uno mismo, al otro, a las culturas.

Un itinerario de investigación e invención de lenguajes corporales, visuales... escénicos.
Un arma de construcción masiva.

Vanesa Camarda (Argentina) Actriz y Profesora de Teatro y Teatro social. Estudia teatro en el CEIT (Centro de estudios e investigación teatral) de Mar del Plata, Teatro como forma de Intervención Social en el Forn de Teatre Pa'tothom. Participa del III y IV Encuentro de Teatro y Educación en Barcelona. Durante dos años dicta clases para jóvenes del Casal de Infants del Raval en el Forn de Teatre Pa'thotom.

Participa en el taller de Teatro del Oprimido dictado por Sanjoy Ganguly (Jana Sanskriti) en Calcuta.

En el mes de octubre del 2008 participa del Intercambio Internacional en el CTO Río, dirigido por Augusto Boal. El proyecto contempla también talleres en el Centro Penitenciario Modulo 44 de Batán, en Centros Culturales, Facultad de Psicología de M.D.P y Facultad de Artes Escénicas de Tandil.

Desde el año 2010 dicta talleres de Teatro de l@s Oprimid@s e Iniciación al teatro en diferentes espacios de Madrid: Espacio en Blanco, Nosaltres y actualmente, en el CCICT La Tortuga (espacio del que forma parte). Es cofundadora de Dianas Teatro, compañía que trabaja la prevención de violencia machista a través del teatro, mediante obras teatrales y talleres.



Kathleen Tamayo (México) Actriz / directora / maestra de actuación y entrenamiento corporal

Estudió actuación en “m&m studio” Patricia Reyes Spindola y conducción en la escuela “efitv”.

Entre otras se ha formado con: Luis Ibar, Raúl laiza, Viviana Bovino y Gregorio Amicuzzi, Odin Teatret, Parvathy Baul, I Wayan Bawa, Keiin Yoshimura. Realiza cortometrajes, espectáculos, dirige encuentros y participa en festivales internacionales.

Titular y ganadora junto a la cía Cartaphilus teatro de la beca de colectivos culturales comunitarios 2019 de la secretaria de cultura de la ciudad de México, con el proyecto “Festival Interdisciplinario de la tercera edad”, apoyado también por la secretaria de cultura de la alcaldía de Coyoacán y el centro nacional de las artes.

Maestra adjunta del maestro luis ibar en clase de teatro y entrenamiento funcional en la EPDM y teatro-danza en la escuela técnica de arte teatral, ambas en el centro municipal de artes en Mazatlán, Sinaloa. (2020-2021) maestra de acción escénica, actuación para la cámara, realización de cortometrajes y taller de actuación para adolescentes y niños, uso de apuntador y teleprompter para tv en taller séptimo arte (2013-2019) maestra de expresión y sensibilización corporal en la carrera técnica en arte teatral en el centro municipal de artes de Mazatlán (2021 a la fecha)

integrante de la compañía Cartaphilus teatro desde el año 2013.



Pessoal de Teatro (Brasil) es un grupo de teatro brasileño fundado por Juliana Capilé y Tatiana Horevicht en 2001. En 2005 el grupo se mudó a Cuiabá y en 2009 estableció el Centro de Investigaciones Teatrales para construir una red de investigadores y artistas en todo el mundo. El grupo ha participado en varios festivales nacionales e internacionales. Entre las actuaciones en repertorio: First Skin, dirigida por Tatiana Horevicht (2001); Ciudad de Otros, dirigida por Amauri Tangará (2010); Criadouro, dirigida por Juliana Capilé (2012); Réquiem para bailar (2014) y Create (2018), coproducción con InProprio Coletivo, BetweenNonPlaces, dirigida por Julia Varley (2019).

Simona Sala (Italia) es artista visual, actriz y performer. En 2006 fundó la compañía de artes escénicas Sineglossa, que actuó en varios festivales como el Queer Festival de Nueva York. Desde 2011 trabaja en el Instituto Grotowski de Wroclaw (PL) dentro de la compañía Teatr Zar: participó en los espectáculos Armine, Sister y Medee On Getting Across con los que participó en varios festivales, entre ellos San Francisco-International Arts festival y París-Teatro de la Tempette. En 2011 colaboró con Fundacja Jubilo con el proyecto de 3 años Unlocking in Wroclaw Penitentiary No.1 con presos. Entre 2015 y 2018 organizó viajes de investigación a Salvador de Bhaia y al sur de Irán (ABADAN) para estudiar los rituales de posesión del Candomblè. En los mismos años colaboró con Jaroslaw Fret, director de Teatr Zar, en la creación de Witness Action, un nuevo enfoque interactivo y participativo de la performance, con el objetivo de ir más allá de la experiencia artística estética, activando un enfoque basado en la identidad personal y dignidad. Entre 2015 y 2017 organizó conferencias y acciones públicas en las que público y artistas reflexionan sobre cómo el arte y los artistas pueden presenciar y actuar, a través de una nueva ritualidad de participación. En 2019 comenzó su último trabajo Alètheia, creando instalaciones específicas del sitio en torno al tema de lo que no se puede ocultar y la relación entre la memoria y el testimonio. En 2022 realizó una residencia de dos meses en Chiapas (México) en el rol de Brigadas de Observación Civil, bajo la organización de la ONG Frayba, en la comunidad autónoma zapatista de Nuevo San Gregorio.



www.simonasala.com



Cristina Castrillo (Argentina / Suiza) lleva cincuenta decenios dedicados profesionalmente al teatro; desde los inicios (en los años 70 en Argentina) del Libre Teatro Libre, uno de los más significativos grupos de América latina, hasta la fundación (en 1980 en Suiza) del Teatro de las Raíces.

La vasta experiencia de este recorrido (como actriz, pedagoga, escritora y directora), le permitieron consolidar sobre sí misma al inicio y con numerosos actores después, los aspectos fundamentales de su concepción teatral.

Ha creado una treintena de espectáculos y ha hecho representaciones y talleres en 37 países, del Europa a la América latina, del Asia al Africa, del Medio Oriente a la Australia.

Funda y dirige el Laboratorio Internacional de formación e investigación teatral (1990), cita que anualmente convoca actores de diferentes proveniencias y culturas.

Ha publicado “Actor-Autor”, “Los senderos del agua”, “Trilogía de la Ausencia” y “Voces peregrinas” con los textos de casi todos los espectáculos creados.

Su última publicación es “Rastros – el mapa de un oficio”, que contiene gran parte de su recorrido teatral y metodológico.

Ha recibido el Premio por el Teatro 2014 , otorgado por el Consejo de la Cultura Suizo.

Denis Lavie (Francia) es un actor, bailarín, creador y pedagogo francés y miembro del laboratorio Cia Residui Teatro. Comenzó su formación como actor en la “formación profesional para el actor” de Luc Faugère en el “Temps d’M espacio para el actor” en Burdeos y con excelentes maestros, entre ellos Vladimir Olshanky (actor payaso), Julia Varley (Odin Teatret), Paolo Baroni (escenografía), Jaroslaw Fret y Przemyslaw BŁASZCZAK (Instituto Grotowski, ZAR) , Hernan Gene (Máscara), Jose Sanchis Sinisterra (dramaturgia).

Continuó su investigación artística con una formación profesional de danza con la Cia Lullaby en Burdeos en 2019-2020. En el Residui Teatro, practica la pedagogía educativa para niños a través de la enseñanza del teatro y la expresión corporal.



Viviana Bovino (Italia) Actriz, bailarina y pedagoga. Es fundadora y integrante del laboratorio internacional Residui Teatro. En su trabajo transita el puente entre la danza y el teatro, cantando, a través de la búsqueda constante de principios que permiten la acción en movimiento del cuerpo holístico. Es autora de artículos, poemas y de los textos de las obras que interpreta en el laboratorio internacional Residui Teatro. En su recorrido de formación, ha sido fundamental el encuentro con: Paolo Baroni(Italia); Antonio Lanera (Italy), Marta Ruiz Adra Danza(Colombia); Odin Teatret (Dinamarca); Cartaphilus Teatro (México); Susanne Linke (Alemania); Darpana Company (India); Parvathy Baul (India). Desde el 2013 es discípula de la maestra Keiin Yoshimura (Kamigata Mai Tomonokai). Participa en la edición

2014 de la Bienal de Venecia de la Danza acompañando en escena a la maestra Keiin Yoshimura. Es parte del profesorado del “Diploma de Formación Continua, Cuerpo y Narratividad: Escritura Performativa y Perspectiva de Género” de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid. En 2021 colabora en la organización y es pedagoga en la maestría “Actor’s Atelier” organizada por el Instituto Grotowski (Polonia). Ha presentado espectáculos, realiza talleres y cursos para personas con y sin diversidad funcional; imparte formación (Europa, África, América y Asia). Desde 2013 es parte de “Magdalena Project”.

Eirini Sfyri (Grecia) actriz, creadora, artista gráfica y especializada en actividades dirigidas a niñas y niños, es co- fundadora de la cía de teatro físico “Theatro eF” y de la asociación “Les souteraines” in Bordeaux (Francia). Desde 2017 es integrante de Laboratorio Intencional Residui Teatro, donde también coordina las actividades de arte educación para las niñas y los niños en el proyecto Casa de las Artes y del Juego.



El encuentro prevé la presencia y participación de artistas españolas e internacionales que están impulsando iniciativas que favorecen la visibilidad de la mujer en el ámbito artístico, utilizando el arte como herramienta para la transformación social. El encuentro será abierto a toda persona que esté interesada en reflexionar sobre el tema del encuentro, usando las artes como herramienta de transformación personal y comunitaria.

Las personas interesadas en participar en todas las propuestas formativas previstas por el encuentro, y que procedan desde fuera de Ayllón se hospedarán en el mismo lugar de las maestras invitadas y realizarán una experiencia intensiva y residencial de reflexión.

Las mesas redondas, demostraciones de trabajo, exposiciones y espectáculos estarán abiertas a todas las personas interesadas.

ANTECEDENTES DEL EVENTO

El Proyecto Magdalena, fundado en Gales en 1986, es una red intercultural dinámica que proporciona una plataforma para el trabajo escénico de las mujeres, un foro para la discusión crítica y una fuente de apoyo, inspiración y formación.

El Proyecto Magdalena funciona como un nexo central para diferentes compañías, artistas y académicos, que comparten intereses y se comprometen a garantizar la visibilidad del trabajo escénico de las mujeres. A través de esta red, profesionales de todo el mundo, que antes estaban aisladas, han encontrado el justo reconocimiento crítico de su trabajo.

Los medios a través de los cuales se han logrado estas conexiones interculturales son: festivales, encuentros, conferencias, talleres, producciones, documentación, libros, películas, la edición de boletines y una revista anual de teatro” The Open Page “y el sitio web www.themagdalenaproject.org.

Los brazos del Magdalena se han extendido más allá de las fronteras y las generaciones. Los grupos se reúnen físicamente, en tiempo real, así como online, para compartir, engendrar y difundir el trabajo y las ideas. Funciona como un nexo entre diversas compañías, artistas independientes y teóricos que tienen en común el interés por dar visibilidad al trabajo escénico hecho por mujeres. Se han documentado más de 100 encuentros en Europa, Oceanía, Asia y América, generando publicaciones virtuales, libros y revistas impresas, entre otros, lo que demuestra la presencia que la red tiene en la actualidad a nivel mundial. Sobrevive en gran medida gracias a la voluntad de sus miembros y patrocinadores.

Las publicaciones y la atención académica en todo el mundo también demuestran el respeto con el que este proyecto es visto en su campo a nivel internacional. Proyecto Magdalena está registrado como Fundación, y otras Magdalenas alrededor del mundo tienen sus propias estructuras de administración autónomas.

Residui Teatro es parte del Proyecto Magdalena desde el 2013. El CAAE, sede de la cía internacional en Madrid, es el lugar que hospeda y apoya a las integrantes del Proyecto Magdalena que viven o transitan por España. A su vez, ha colaborado en la coproducción de algunos de los espectáculos que las integrantes de la red han generado.

www.themagdalenaproject.org



ACTIVIDADES PREVISTAS

Bienvenida y Circulo de Mujeres Creadoras del Mundo.

ENCUENTROS DE REFLEXIÓN

Dialogo con con Cristina Castrillo: “Los viajes de un ombligo”

Acostumbrados como estamos a la diversidad y al contacto con tantas fuentes diferentes, enfoques, gustos, idiomas, sabores, principios, nos preguntamos hasta dónde ese flujo ha determinado, plasmado o inferido en nuestra identidad.

Una manera de preguntarse sobre cuántos de estos viajes o pasajes corresponden en esencia a aquello que definimos nuestra propia herencia cultural.

MUJER, MEMORIA Y MIGRACIÓN:

entrevista de Amaranta Osorio a Jill Greenhalgh.

MUJER, MEMORIA Y MIGRACIÓN/ Cuerpos y Diaspora:

Encuentro de reflexión con Daniele Santana / Contadores de Mentira (Brasil), Pessoal de Teatro (Brasil), Marina Bruno (España), Isabelle Maurel (Francia) y Barbara Luci Carvalho /Antagon TheatAKTion (Brasil)

MUJER, MEMORIA Y MIGRACIÓN:

encuentro de reflexión con Geddy Aniksdal y Lars Vik /cía Grenland Friteater, Viviana Bovino y Gregorio Amicuzi /Laboratorio Intencional Residui Teatro, Barbara Luci Carvalho y Bernhard Bub /Antagon TheatAKTion, Cleiton Pereira y Daniele Santana /Contadores de mentira

MUJER, MEMORIA Y MIGRACIÓN: Mujeres embajadoras de Paz (actividad on line)

Entrevista de Julia Varley a Patricia Ariza.

MUJER, MEMORIA Y MIGRACIÓN/ Memoria del Cuerpo:

Encuentro de reflexión con Mónica de la Fuente (España), Maristella Martella y Viviana Bovino (Italia)

Ronda Final de mujeres y nueva masculinidad:

Las personas que participan al encuentro residencial comparten ideas, propuestas y compromisos para desarrollar nuevas posibilidades de colaboración.



Un personaje que no puede Morir

con Julia Varley (Gran Bretaña, Cía Odin Teatret)
Dirección Eugenio Barba
Película: Claudio Coliberti



Corpus Mundi

Concepto, coreografía e interpretación: Bárbara Luci Carvalho
Vídeo: Jorge Bascuñán
Música: Bernhard Bub y Ruben Wielsch
Iluminación y escenario: Bárbara Luci Carvalho y

Bernhard Bub

Técnico de iluminación: Joscha Erker

Vestuario: Rino Carvalho

Una producción de teatro antagonistaAKTion

www.corpusmundi.de www.antagon.de



Las hijas del viento

CaVaLuna (Francia)
Directora: Jill Greenhalgh
Actriz: Silvia Moreno Vicente
Dramaturgia: Silvia Moreno Vicente - Jill Greenhalgh



Rosa, la señorita Azul

Con Eirini Sfyri (Grecia, Laboratorio internacional Residui Teatro)
Para niños/as a partir de 5 años.



Memoria "Cenizas"

con Kathleen Tamayo
Video-arte: Kathleen Tamayo y Luis Ibar
Dirección: Luis Ibar
Compañía Cartaphilus Teatro



Iben: el training y las figuras

Película documental con Iben Nagel Rasmussen
Dirección: Chiara Crupi
Estreno mundial



Apuntes sobre la felicidad

con Viviana Bovino (Italia, Laboratorio Internacional Residui Teatro)
Dirección: Gregorio Amicuzi
Texto y coreografías: Viviana Bovino
Técnico y responsable de gira: Residui Teatro



EntreNãoLugares / BetweenNonPlaces

Cía PESSOAL DE TEATRO (Brasil)
con: Juliana Capilé y Tatiana Horevicht
Directora: Julia Varley



Cícera

Actuación: Daniele Santana
Dirección y diseño de sonido: Cleiton Pereira
Dramaturgia: Daniele Santana
Cuentos y audiotextos: Cícera Maria da Conceição
Luz: Matheus Borges
Diseño de escenografía y

utilería: Cleiton Pereira y Daniele Santana
Arterasanas invitadas: Regiane Santana y Vanessa de Oliveira

Colaboración general: Kaique Costa, Meyson, Samuel Vital

Producción: Contadores de mentira
Radares Culturales



El eco del silencio

Julia Varley dirige un taller de trabajo vocal abierto a las participantes del encuentro.



Embody- Encarnar – Incorporar

los principios físicos y expresivos de la danza-teatro clásica de la India.

Monica De la fuente



Escribir con lo que hay

Amaranta Osorio



Danzare la Terra

Maristella Martella



Memoria del Cuerpo

Viviana Bovino



El arte de los improvisadores

Isabelle Maurel



El cuerpo afrodiásporico

Bárbara Luci Carvalho



Taller de teatro comunitario abierto a la comunidad local y participantes al encuentro

Geddy Aniksdal y Lars Vik de la cía Grenland Friteater



Bodypedia – I am a body, I have a body

taller con Simona Sala para adolescentes y jóvenes del Instituto de Enseñanza Secundaria Sierra de Ayllón



Danzar la Tierra

danza para mujeres de todas las edades
Maristella Martella



Andar por cuentos

taller con Viviana Bovino para las abuelas y los abuelos de la asociación mayores



Crear es Morder la Luna

Taller para niños CRA Ayllón-Campo de San Pedro
Coordina/Con: Eirini Sfyri, Marcelo Solares, Luciana Plenge, Belén Monterroso



El arte de los improvisadores

Taller con Isabelle Maurel para adolescentes y jóvenes del Instituto de Enseñanza Secundaria Sierra de Ayllón

ACTIVIDADES TRANSVERSALES



Declaración es un espacio abierto en el que las participantes comparten pequeñas piezas, proyectos, ideas. La propuesta es de dar visibilidad, buscar apoyo, colaboración o ideas para dar seguimiento a lo que estamos gestando a nivel creativo. Desde la organización ofreceremos un espacio y equipo de sonido. La duración de las declaraciones se comunicará en relación a cuantas participantes estén interesadas a presentar.



El Laberinto
instalación
de Denis Lavie



Caleidoscopio
actividades sobre arte y género para niñas entre 3-12 años
Coordina Eirini Sfyri
Con: Eirini Sfyri, Marcelo Solares, Luciana Plenge, Belén Monterroso

PERFORMANCES

Candelita

una clown visita un pueblo.
De y con Silvia Moreno

Personajes en búsqueda de un pueblo

con: Denis Lavie, Viviana Bovino y Eirini Sfyri
Acción en movimiento: Viviana Bovino

Las niñas tienen sueños

con: Denis Lavie y Eirini Sfyri
Acción en movimiento: Viviana Bovino

El Laberinto

con: Denis Lavie
Acción en movimiento: Viviana Bovino y Denis Lavie

GRAN FIESTA final con todas las organizaciones del pueblo y participantes en los talleres
dirigida por Geddy Aniksdal y Lars Vik de la cía Grenland Friteater



MÁS INFORMACIONES:

- Todos los espectáculos en español a parte **EntreNãoLugares** y **Cicera** que son en portugués.
- Encuentros de reflexión en inglés con traducción al español.
- Talleres en inglés con traducción al español.

ENTRADAS

Espectáculos: 8 €

Caleidoscopio: Entrada libre hasta completar aforo.

Encuentro MUJER, MEMORIA Y MIGRACIÓN: Mujeres embajadoras de Paz (actividad on line): Entrada libre hasta completar aforo

Espectáculo para toda la familia "Rosa, la señorita azul: 5€

Entradas y reservas: +34 680717278 (10.00-14.00 / 17.00-20.00)

Los encuentros de reflexión se grabaran y posteriormente se transmitirán online

Los encuentros de reflexión se grabaran y posteriormente se transmitirán online.

Se ofrecerá a un grupo de 5 jóvenes artistas emigrantes y refugiados, una BECA de colaboración. Dicha BECA permitirá a las jóvenes participar gratuitamente en un taller y en todas las demás actividades programadas a cambio de su colaboración en la organización del encuentro. Las jóvenes voluntarias tendrán incluida en el plan de colaboración las comidas para todos los días del encuentro.

contacto:

info@residuiteatro.it

+34 648665194

organiza:



en colaboración con:



कासाइदिया
Casa de la
India



con el apoyo de:

